

حرية تكوين الجمعيات

قائمة مرجعية لمناصري الإصلاحات القانونية



حرية تكوين الجمعيات

قائمة مرجعية لمناصري الإصلاحات القانونية



حقوق الطبع والنشر 2021 جميع الحقوق محفوظة للمركز الدولي لقوانين منظمات المجتمع المدني (ICNL). يمكن اقتباس القائمة المرجعية أو نسخها أو اعتمادها كلياً أو جزئياً، شريطة أن يتم توزيع المواد مجاناً وأن يشار إلى المركز الدولي لقوانين منظمات المجتمع المدني (ICNL). صدر في مارس 2021

جدول المحتويات

2	المقدمة
3	مبادئ عامة
5	تأسيس/ تكوين الجمعيات المحلية
8	تأسيس/ تشكيل الجمعيات الأجنبية أو الدولية
9	الأغراض والأنشطة
10	الرقابة الحكومية
12	الحوكمة الداخلية
14	التمويل
16	دعم الجمهور
17	إعداد التقارير
18	الاتحادات والتعاون
19	العقوبات والتعويضات

المقدمة

تهدف هذه القائمة المرجعية إلى مساعدة المشرعين وصانعي السياسات ومناصري الإصلاحات القانونية على التأكد من امتثال قوانين بلادهم للمبادئ التوجيهية للجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب بشأن حرية تكوين الجمعيات وحرية التجمع في أفريقيا. وتسلط القائمة المرجعية الضوء على القضايا الرئيسية لمساعدة واضعي مسودات القوانين على التأكد من أن الأحكام الواردة في القوانين ذات الصلة تلتزم بالمعايير المنصوص عليها في المبادئ التوجيهية وتحديد الأحكام التي قد لا تحمي الحق في حرية تكوين الجمعيات والتجمع حماية كاملة.

يرجى ملاحظة أنه في سياق هذا الاستبيان، يعني مصطلح "منظم" الشخص الذي يدعو إلى التجمع، والذي قد يشمل المظاهرات أو الاحتجاجات أو أي تجمعات عامة أخرى. ويكون "المنظم" عادة هو الشخص الذي يتعامل مع الخدمات اللوجستية المتعلقة بالحدث.

كيفية استخدام القائمة المرجعية

تشير علامة "→" بجانب خيارات الرد إلى أن الإطار القانوني لبلدك قد لا يمتثل للمبادئ التوجيهية. وتحت هذه العلامة القراء على النظر إلى العمود التالي لمعرفة "الإجراء المقترح" الذي من شأنه جعل قوانين البلاد أو سياساتها أو ممارساتها أكثر انسجاماً مع المعايير الدولية والإقليمية. كما أن العمود المعنون "ملاحظات على الإجراءات المتخذة" يحتوي على حقول نصية قابلة للتعين، حيث يمكن للقراء كتابة الملاحظات.



المبادئ العامة

السؤال	الرد	الإجراء المقترح اتخاذه	ملاحظات على الإجراءات المتخذة
1. هل وقع بلدكم أي معاهدات دولية وإقليمية تحمي حرية تكوين الجمعيات؟	<p>يُرجى اختيار كل ما ينطبق: العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية ←</p>	<p>ضمان امتثال القوانين المنظمة لحرية تكوين الجمعيات لمتطلبات حماية حرية تكوين الجمعيات بموجب العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية والميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب. ←</p>	
2. هل يحمي دستور بلدكم الحق في حرية تكوين الجمعيات؟	<p><input type="checkbox"/> نعم. <input type="checkbox"/> لا ←</p>	<p>ضمان أن يعترف الدستور صراحة بالحق في حرية تكوين الجمعيات ويحميه. ←</p>	
3. هل هناك قانون أو سياسة معمول بها تحكم صراحة المنظمات غير الربحية؟	<p><input type="checkbox"/> نعم. <input type="checkbox"/> لا ←</p>	<p>ضمان وجود قانون أو سياسة تحكم المنظمات بما يتماشى مع المبادئ التوجيهية. ←</p>	<p>قد تشمل القوانين أو السياسات التي تحكم المنظمات على سبيل المثال لا الحصر لوائح وتوجيهات وسياسات المنظمات غير الحكومية.</p>

مراجعة أي قوانين وسياسات أخرى باستخدام هذه القائمة المرجعية لضمان أن الأحكام الواردة فيها والتي تنظم عمل المنظمات تتماشى مع المبادئ التوجيهية.

نعم. ←
 لا

4. إذا لم تكن هناك قوانين أو سياسات تحكم عمل المنظمات صراحة، فهل هناك أي قوانين أوسع تنظم عمل المنظمات؟

* على سبيل المثال، قد يضع قسم من القانون المدني مبادئ توجيهية لتنظيم عمل المنظمات.

ضمان أن القانون أو السياسة ذات الصلة لا يشترط على المنظمات الحصول على وضع قانوني رسمي للعمل.

نعم ←
 لا، يتعين على بعض المنظمات الحصول وضع قانوني رسمي. ←
 لا

5. هل يجب على جميع المنظمات الحصول على وضع قانوني رسمي؟

على سبيل المثال، هل يُسمح لمنظمة مثل نادي الكتاب التطوعي أو الدوري الرياضي الترفيهي بالعمل دون تقديم طلب للتسجيل؟

ضمان أن القانون أو السياسة ذات الصلة لا يعاقب المنظمات غير الرسمية أو غير المسجلة فقط بسبب اختيارها عدم التسجيل.

نعم. ←
 لا

6. هل ستعاقب منظمة غير رسمية إذا لم تكن مسجلة؟

التأسيس / التشكيل:



الجمعيات المحلية

السؤال	الرد	الإجراء المقترح اتخاذه	ملاحظات على الإجراءات المتخذة
1. كم عدد الأشخاص المطلوبين لتأسيس منظمة؟	<input type="checkbox"/> شخصين على الأقل <input type="checkbox"/> أكثر من شخصين ←	ضمان أن القانون أو السياسة ذات الصلة لا يشترط سوى شخصين على الأقل لتأسيس منظمة.	
2. هل يمكن لأي شخص أن يؤسس منظمة؟ تشمل عبارة "أي شخص" المواطنين، وغير المواطنين/ المقيمين بشكل قانوني، والأطفال، واللاجئين أو طالبي اللجوء، والأفراد الذين لديهم تاريخ من الإدانات الجنائية، وما إلى ذلك.	<input type="checkbox"/> نعم. <input type="checkbox"/> لا ←	ضمان أن القانون أو السياسة ذات الصلة تسمح لـ "أي شخص" بتأسيس منظمة.	
3. هل تحدد القوانين ذات الصلة بوضوح الجهة التنظيمية المسؤولة عن تسجيل المنظمات؟	<input type="checkbox"/> نعم. <input type="checkbox"/> لا ←	ضمان أن تحدد القوانين ذات الصلة بوضوح الجهة الحكومية المسؤولة عن تنظيم عمل المنظمات.	

ضمان أن القانون أو السياسة ذات الصلة تفترض أن المنظمة مسجلة بمجرد أن تقدم المنظمة الوثائق المطلوبة للتسجيل.

نعم.
 لا، هناك خطوات إضافية لتسجيل جمعية ما. ←

4. هل يمكن لمنظمة ما أن تسجل بمجرد إخطار الهيئة التنظيمية بعزمها على العمل؟

مراجعة رسوم التسجيل لضمان أنها لا تشكل عبئاً على المنظمات.

نعم. ←
 لا

5. هل هناك رسوم لتسجيل منظمة ما؟

على سبيل المثال، النظر فيما إذا كانت منظمة أصغر تستطيع تحمل الرسوم دون أن تنفق نسبة كبيرة من أموالها للتسجيل.

مراجعة القانون أو السياسة ذات الصلة لضمان أن أسباب رفض تسجيل منظمة ما محددة بوضوح، وغير تمييزية وتمنح سلطة تقديرية محدودة للجهة المسؤولة عن تسجيل المنظمات. عدم الالتزام بعملية التسجيل المنصوص عليها في القانون هو سبب شائع مسموح به لرفض تسجيل منظمة ما.

على سبيل المثال، تأكد من أن نفس أسباب رفض التسجيل تنطبق على جميع المنظمات على حد سواء، بغض النظر عن أهداف المنظمة أو أنشطتها.

نعم. ←
 لا

6. هل يحق للجهة المسؤولة عن تسجيل المنظمات رفض تسجيل منظمة ما؟

7. عندما ترفض الجهة الحكومية المسؤولة عن تسجيل المنظمات تسجيل منظمة ما، هل يجب على الجهة الحكومية المسؤولة عن تسجيل المنظمات تقديم تفسير مكتوب وواضح لأسباب الرفض؟

نعم.

لا ←

ضمان أن القانون أو السياسة ذات الصلة يشترط على الجهة الحكومية المسؤولة عن تسجيل المنظمات تقديم تفسير مكتوب وواضح إلى مقدم الطلب لأسباب رفض تسجيل المنظمة.

8. هل يتعين على السلطات الرد على طلب التسجيل في غضون فترة زمنية محددة؟

نعم.

لا ←

ضمان أن القانون أو السياسة ذات الصلة يشترط على الجهة الحكومية التي تنظم عمل المنظمات الرد على طلب التسجيل في غضون فترة زمنية معقولة.

على سبيل المثال، من الممكن اشتراط أن تتخذ الحكومية قرارها بشأن طلب التسجيل في غضون 30 يوماً.

9. هل المنظمات مطالبة بتجديد تسجيلها؟

نعم. ←

لا

ضمان أن القانون أو السياسة ذات الصلة لا تشترط تجديد التسجيل تلقائياً.

على سبيل المثال، من الممكن أن يقتصر شرط تجديد التسجيل على الحالات التي تغيرت فيها المنظمة تغييراً جوهرياً، ويشترط على السلطة المنظمة إصدار إخطار للمنظمة بإعادة التسجيل، إلى جانب منح فترة انتقالية كافية لعملية إعادة التسجيل.

التأسيس / التشكيل:

الجمعيات الأجنبية أو الدولية



السؤال	الرد	الإجراء المقترح اتخاذه	ملاحظات على الإجراءات المتخذة
1. هل يسمح للمنظمات الأجنبية والدولية بإنشاء مكاتب فرعية في بلدكم؟	<input type="checkbox"/> نعم. <input type="checkbox"/> لا ←	ضمان أن القانون أو السياسة ذات الصلة تسمح للمنظمات الأجنبية بإنشاء مكاتب فرعية.	
2. هل تخضع المنظمات الأجنبية والدولية لنفس خطوات ومتطلبات التسجيل مثل المنظمات المحلية؟	<input type="checkbox"/> نعم. <input type="checkbox"/> لا ←	ضمان أن القانون أو السياسة ذات الصلة تسمح للمنظمات الأجنبية والدولية باتباع نفس خطوات ومتطلبات التسجيل المتبعة مع المنظمات المحلية أو تشبه إلى حد كبير خطوات ومتطلبات التسجيل المتبعة مع المنظمات المحلية. على سبيل المثال، ضمان أن القانون أو السياسة لا يلزمان المنظمات الأجنبية أو الدولية بالخضوع للقيود المفروضة على أنشطتها التي لا تنطبق على المنظمات المحلية.	

الأهداف والأنشطة

السؤال	الرد	الإجراء المقترح اتخاذه	ملاحظات على الإجراءات المتخذة
1. هل يمكن لمنظمة ما السعي لتحقيق أي هدف أو نشاط قانوني؟	<input type="checkbox"/> نعم. <input type="checkbox"/> لا ←	مراجعة القانون أو السياسة ذات الصلة لضمان أن القيود المفروضة على أهداف المنظمة وأنشطتها محدودة وخاضعة للمعايير الدولية لحقوق الإنسان.	
2. هل يمكن للمنظمات المشاركة بحرية في الأنشطة المتعلقة بالقضايا السياسية والاجتماعية والثقافية والقضايا المتعلقة بالديمقراطية والحوكمة وصياغة القانون والسياسات؟	<input type="checkbox"/> نعم. <input type="checkbox"/> لا ←	على سبيل المثال، يمكن أن يفترض القانون مشروعية أهداف المنظمة وأنشطتها ما لم يثبت خلاف ذلك. كما يمكن أن يقيد القانون الأهداف والأنشطة التي من شأنها الترويج أو الدعوة للحرب أو التحريض على الكراهية على خلفيات قومية أو عنصرية أو دينية والتي تشكل تحريضا على التمييز أو العداء أو العنف أو تقوض القيم الديمقراطية.	ضمان أن القانون أو السياسة ذات الصلة تسمح للمنظمات بالمشاركة بحرية في جميع أنواع الأنشطة، بما في ذلك تلك المتعلقة بالقضايا السياسية والاجتماعية والثقافية والقضايا المتعلقة بالديمقراطية والحوكمة وصياغة القانون والسياسات.

3. هل الحكومة ملزمة بموجب القانون بحماية المنظمات من التهديدات والمضايقات والتدخل والتخويف والانتقام التي قد تصدر من أطراف أخرى؟

نعم.

لا ←

ضمان أن القانون أو السياسة ذات الصلة تلزم الحكومة (من خلال قوة إنفاذ القانون مثلاً) بالاستجابة الفعالة لحماية المنظمات من التهديدات والمضايقات والتدخل والتخويف والانتقام التي قد تصدر من أطراف أخرى.

الرقابة الحكومية



السؤال	الرد	الإجراء المقترح اتخاذه	ملاحظات على الإجراءات المتخذة
1. هل الجهة الحكومية التي تشرف على المنظمات محددة بشكل واضح في القانون أو السياسة ذات الصلة؟	<input type="checkbox"/> نعم. ← <input type="checkbox"/> لا ←	ضمان تحديد الجهة الحكومية المشرفة على المنظمات بشكل واضح. وضمان أن السلطات الرقابية المخولة للجهة الحكومية محددة بوضوح في القانون أو السياسة انظر الأسئلة التالية لمزيد من الإرشادات	
2. هل يتعين على المنظمات تقديم معلومات مثل محاضر الاجتماعات أو قوائم الأعضاء أو المعلومات الشخصية الخاصة بالأعضاء إلى السلطات؟	<input type="checkbox"/> نعم. ← <input type="checkbox"/> لا	ضمان ألا يشترط القانون أو السياسة ذات الصلة على المنظمات تقديم هذه المعلومات إلى السلطات ما لم تكن هذه المعلومات ضرورية في مجتمع ديمقراطي لتعزيز مصالح الأمن القومي أو السلامة العامة أو النظام العام أو حماية الصحة العامة أو الآداب العامة أو حماية حقوق الآخرين وحررياتهم. ملاحظة: تعني كلمة "ضروري" أن الإجراء المتخذ هو أقل الوسائل تقييداً.	
3. هل يسمح القانون لـ (أو يطلب من) الموظفين أو المسؤولين الحكوميين حضور اجتماعات المنظمة؟	<input type="checkbox"/> نعم. ← <input type="checkbox"/> لا	ضمان أن القانون أو السياسة ذات الصلة تنص على أنه لا يجوز للموظفين أو المسؤولين الحكوميين حضور اجتماعات المنظمة إلا عند دعوتهم من قبل المنظمة نفسها.	

4. هل يمكن للجهة الاشرافية الحكومية إجراء عمليات تفتيش لمنظمة ما للتحقق مما إذا كانت المنظمة تتمثل لقواعد الحوكمة الداخلية الخاصة بها؟

نعم. ←
 لا

ضمان أن القانون أو السياسة ذات الصلة لا تمنح للجهة الاشرافية الحكومية الحق في تفتيش المنظمة لضمان الامتثال لقواعد الحوكمة الداخلية الخاصة بالمنظمة.

5. هل يتعين على الجهة الاشرافية الحكومية الحصول على أمر من المحكمة قبل إجراء تفتيش على منظمة ما؟

نعم.
 لا ←

ضمان أن يشترط القانون أو السياسة ذات الصلة على الجهة الاشرافية الحكومية الحصول على أمر من المحكمة يتضمن أسبابا قانونية وقائية واضحة تبرر الحاجة إلى إجراء تفتيش قبل إجراء التفتيش على المنظمة.

6. هل يحدد القانون التحقيقات بشأن المنظمات على الحالات التي يوجد فيها ادعاء بانتهاك قانوني خطير؟

نعم.
 لا ←

ضمان أن يقصر القانون أو السياسة ذات الصلة التحقيقات بشأن المنظمات على الحالات التي توجد فيها ادعاءات قائمة على الأدلة على وقوع انتهاكات قانونية خطيرة.

7. هل حق المنظمات مكفول في الطعن أمام محكمة مستقلة بشأن التفتيش غير المبرر؟

نعم.
 لا ←

ضمان أن القانون أو السياسة ذات الصلة يحمي صراحة حق المنظمة في الطعن في التفتيش أمام محكمة مستقلة.

الحوكمة الداخلية

السؤال	الرد	الإجراء المقترح اتخاذه	ملاحظات على الإجراءات المتخذة
1. هل يسمح للمنظمات بتحديد هيكلها وقواعدها الإدارية الداخلية؟	<input type="checkbox"/> نعم. <input checked="" type="checkbox"/> لا ←	ضمان أنه يجوز للمنظمات تحديد هيكلها الإدارية وقواعدها الداخلية. على سبيل المثال، تشجيع المنظمات على صياغة قواعد السلوك الخاصة بها.	
2. هل يشترط على المنظمات الحصول على إذن من السلطات قبل تغيير هيكلها وقواعدها الإدارية الداخلية؟	<input checked="" type="checkbox"/> نعم. ← <input type="checkbox"/> لا	ضمان ألا يشترط على المنظمات الحصول على إذن من السلطات قبل مراجعة هيكلها أو قواعدها الإدارية الداخلية.	
3. إذا كان الحصول على الإذن من السلطات مطلوباً لتغيير الهيكل أو القواعد الإدارية الداخلية، بموجب القانون، فهل ستتم معاقبة المنظمة على عدم الحصول على إذن قبل تغيير هيكلها أو قواعدها الإدارية الداخلية؟	<input checked="" type="checkbox"/> نعم. ← <input type="checkbox"/> لا	ضمان عدم معاقبة المنظمات على مراجعة هيكلها أو قواعدها الإدارية الداخلية دون الحصول على إذن من السلطات.	

4. هل هناك هيئة ذاتية التنظيم لديها رقابة على المنظمات؟

- نعم.
 لا ←

الهيئة ذاتية التنظيم هي هيئة تتكون عادة من ممثلي الجمعيات المنشأة للإشراف على الجمعيات. ويمكن للهيئات ذاتية التنظيم أن تشارك في أنشطة مثل صياغة وتنفيذ قواعد السلوك أو وضع معايير أخرى لعمل الجمعيات.

تمكين ودعم المنظمات لإنشاء وإدارة هيئة ذاتية التنظيم، إذا اختاروا ذلك.

5. هل يشترط القانون من جميع المنظمات عقد اجتماعات فعلية (أي بالحضور الشخصي)؟

- نعم. ←
 لا

ضمان أن القانون لا يشترط على المنظمات عقد اجتماعات فعلية عندما يكون من الممكن عقد الاجتماع بطرق بديلة

التمويل

السؤال	الرد	الإجراء المقترح اتخاذه	ملاحظات على الإجراءات المتخذة
1. هل يجوز للمنظمات أن تسعى بحرية للحصول على الأموال وتلقيها واستخدامها لتحقيق أهدافها غير الربحية؟	<input type="checkbox"/> نعم. <input checked="" type="checkbox"/> لا ←	<p>ضمان عدم وضع القانون أو السياسة ذات الصلة قيوداً تحد من قدرة المنظمة على السعي للحصول على الأموال وتلقيها واستخدامها لدعم أهدافها. راجع الأسئلة التالية في هذا القسم لمزيد من الإرشادات حول أنواع القيود التي تنتهك المبادئ التوجيهية الخاصة باللجنة الإفريقية لحقوق الإنسان والشعوب.</p>	
2. هل يتعين على المنظمات الحصول على موافقة مسبقة من الجهة التنظيمية قبل السعي للحصول على الأموال واستلامها؟	<input checked="" type="checkbox"/> نعم ← <input type="checkbox"/> لا	<p>ضمان أن القانون أو السياسة ذات الصلة لا يشترط على المنظمات الحصول على موافقة من الجهة التنظيمية قبل السعي للحصول على الأموال واستلامها.</p>	
3. هل يسمح القانون للمنظمات بالسعي للحصول على الأموال وتلقيها من مصادر أجنبية؟	<input type="checkbox"/> نعم. <input checked="" type="checkbox"/> لا ←	<p>ضمان أن يسمح للمنظمات بالسعي للحصول على الأموال وتلقيها من مصادر أجنبية.</p> <p>ويمكن أن يشترط القانون أو السياسة على المنظمات إخطار حكومة البلد/ الوطن باستلام التمويل من مصادر أجنبية، ولكن لا يشترط على المنظمات الحصول على إذن من الحكومة لتلقي هذا التمويل.</p>	

4. هل يجوز للمنظمات أن تسعى للحصول على أموال وتلقيها من مصادر خاصة، مثل الشركات الهادفة للربح؟

نعم.

لا ←

ضمان أن القانون والسياسة ذات الصلة يسمح للمنظمات بالسعي للحصول على الأموال من أي مصدر، بما في ذلك المصادر الخاصة.

5. هل يجوز للمنظمات القيام بأنشطة اقتصادية تدعم الأهداف غير الربحية للمنظمة؟

نعم.

لا ←

ضمان أن القانون أو السياسة ذات الصلة تسمح للمنظمات بالقيام بأنشطة اقتصادية تدعم أهدافها غير الربحية.

على سبيل المثال، يمكن أن يسمح للمنظمات ببيع البضائع إذا تم تخصيص أرباح البضائع بالكامل لتحقيق أنشطتها غير الربحية.

6. هل تخضع المنظمات لنفس القوانين والسياسات التي تحكم الأفراد والمؤسسات الربحية بشأن جرائم غسل الأموال والاحتيال والفساد والانتزاع وغيرها من الجرائم؟

نعم.

لا ←

ضمان أن المنظمات غير الهادفة للربح تخضع لنفس القوانين والقواعد والعقوبات التي تحكم الأفراد والمؤسسات الربحية بشكل عام بشأن قضايا غسل الأموال والاحتيال والفساد والانتزاع والجرائم الأخرى.

ضمان أن التدابير الأمنية المطبقة على نطاق واسع على المؤسسات ذات المخاطر العالية مثل البنوك وشركات الأمن لا تطبق على المنظمات غير الربحية.

السؤال	الرد	الإجراء المقترح اتخاذه	ملاحظات على الإجراءات المتخذة
1. هل تقدم الحكومة مزايا ضريبية أو أشكالاً أخرى من الدعم العمومي للجمعيات غير الربحية؟	<input type="checkbox"/> نعم. <input checked="" type="checkbox"/> لا ←	النظر في تقديم مزايا ضريبية للمنظمات غير الربحية، مثل الإعفاءات الضريبية على دخل المنظمات غير الربحية.	
2. إذا توافرت المزايا الضريبية والدعم العمومي، هل معايير وخطوات الحصول على الاستحقاقات المذكورة بشكل بسيط وواضح في القانون ذي الصلة؟	<input type="checkbox"/> نعم. <input checked="" type="checkbox"/> لا ←	ضمان أن المعايير والخطوات التي تخول المؤسسات الحصول على المزايا الضريبية والدعم العمومي مذكورة بوضوح.	
3. هل المزايا الضريبية والدعم العمومي متاحان لجميع أنواع المنظمات، بغض النظر عن اهدافها وعضويتها؟	<input type="checkbox"/> نعم. <input checked="" type="checkbox"/> لا ←	ضمان أن المعايير والخطوات التي تخول المؤسسات الحصول على المزايا الضريبية والدعم العمومي غير تمييزية.	

4. إذا تلقت منظمة أموالاً أو دعماً
عمومياً، فهل يتعين عليها القيام
بمتطلبات إضافية للإبلاغ (أي
التزامات للإبلاغ بما يتجاوز ما هو
مطلوب من منظمة لا تتلقى منافع
عامة)؟
- نعم. ←
 لا

مراجعة التزامات الإبلاغ التي يتعين على
المنظمات التي تتلقى الأموال أو الدعم
العمومي القيام بها للتأكد من أن أي التزامات
إبلاغ إضافية مرتبطة بتلقي الأموال ليست
مرهفة للغاية.

على سبيل المثال، إذا كان الغرض من التقرير هو
التأكد من أن المنظمات التي تتلقى الأموال العامة أو
الدعم العام تفي بالمعايير المطلوبة، ففكر فيما إذا
كانت عملية إعداد التقارير العادية (مثل التقرير
السنوي) كافية لتأكيد هذه التفاصيل.

السؤال	الرد	الإجراء المقترح اتخاذه	ملاحظات على الإجراءات المتخذة
1. هل يتعين على المنظمة تقديم تقرير إلى الجهة التنظيمية أكثر من مرة في السنة؟	<input type="checkbox"/> نعم. ← <input type="checkbox"/> لا	ضمان أن يشترط القانون تقديم تقرير سنوي فقط.	
2. ما هي المعلومات المطلوبة في التقرير؟	<input type="checkbox"/> الوصف الأساسي لمشاريع المنظمة وأنشطتها <input type="checkbox"/> إعداد القوائم المالية والميزانية العمومية وفقاً للمبادئ القياسية للمحاسبة <input type="checkbox"/> غير ذلك ←	<p>يُرجى اختيار كل ما ينطبق:</p> <p>المعلومات التي تتعدى الوصف الأساسي ومحاسبة المشاريع والأنشطة (مثل قائمة مفصلة عن الممولين، والمعلومات الشخصية للمستفيدين إن وجدت) غير مناسب، ولا ينبغي أن تكون مطلوبة ضمن التقارير المطلوبة.</p>	
3. هل المعلومات التي يتعين على المنظمة تقديمها مماثلة للمعلومات التي يتعين على الكيانات الأخرى (مثل الشركات) تقديمها؟	<input type="checkbox"/> نعم. <input type="checkbox"/> لا ←	مراجعة القانون أو السياسة ذات الصلة والنظر فيما إذا كان يُطلب من المنظمات تقديم معلومات أو تفاصيل أكثر في تقريرها السنوي مقارنة بنظيراتها في القطاع الخاص، مثل الشركات.	

4. هل يسمح للمنظمات الأصغر حجمًا
تسليم نسخة مبسطة من التقرير؟

نعم.

لا ←

النظر في مسألة السماح للمنظمات الأصغر بتقديم
وصف أساسي للمشاريع والأنشطة وبيان الأموال
التي أنفقت على الأنشطة، بدلاً من تسليم تقرير
كامل.



الاتحادات والتعاون

السؤال	الرد	الإجراء المقترح اتخاذه	ملاحظات على الإجراءات المتخذة
1. هل يجوز لمجموعة من المنظمات المحلية إنشاء وتسجيل اتحاد أو ائتلاف؟	<input type="checkbox"/> نعم. <input checked="" type="checkbox"/> لا ←	ضمان أن يسمح للمنظمات بتشكيل وتسجيل الاتحادات.	
2. هل يجوز لمجموعة من المنظمات المحلية إنشاء اتحاد بشكل غير رسمي؟ على سبيل المثال، هل يمكن لمجموعة من المنظمات المحلية أن تشكل تحالفا غير رسمي يجتمع بانتظام ويتشارك في رعاية الأنشطة، ولكن ليس له شخصية قانونية؟	<input type="checkbox"/> نعم. <input checked="" type="checkbox"/> لا ←	السماح للمنظمات بإنشاء اتحادات غير رسمية.	
3. هل يجوز لمنظمة محلية الانضمام إلى اتحاد دولي؟ يمكن أن يشمل الاتحاد الدولي تحالفا للمنظمات غير الحكومية التي أنشئت في بلدان مختلفة.	<input type="checkbox"/> نعم. <input checked="" type="checkbox"/> لا ←	ضمان أن القانون أو السياسة ذات الصلة يسمح لأي منظمة بالانضمام إلى أي اتحاد، سواء كان محليا أو إقليميا أو دوليا.	
4. هل يتعين على جميع المنظمات الانضمام إلى اتحاد معين؟	<input type="checkbox"/> نعم. ← <input type="checkbox"/> لا	ضمان أن القانون أو السياسة ذات الصلة لا تجبر المنظمات على الانضمام إلى أي اتحاد.	

العقوبات والتعويضات



السؤال	الرد	الإجراء المقترح اتخاذه	ملاحظات على الإجراءات المتخذة
1. هل تخضع المنظمات للعقوبات الجنائية والمالية بسبب خرق القوانين أو السياسات التي تنظم عمل المنظمات؟	نعم. ← لا	ضمان أن العقوبات الجنائية مذكورة في قانون العقوبات أو القانون المماثل. النظر في مراجعة العقوبات المالية للتأكد من أنها لا تشكل عبئاً على المنظمات.	
2. هل يوضح القانون ماهية الأفعال التي يعاقب عليها القانون؟	نعم. لا ←	مراجعة القانون أو السياسة للتأكد من توضيح المخالفات التي يعاقب عليها القانون.	
3. هل يشترط القانون صراحة أن تكون العقوبات المطبقة متناسبة مع المخالفات المقترفة؟ يقصد بكلمة "متناسبة" أن العقوبات تساوي في قسوتها أو فظاعتها حجم سوء التصرف المقترف.	نعم. لا ←	ضمان تناسب العقوبات الواردة في القانون أو السياسة ذات الصلة مع سوء التصرف المقترف.	

<p>ضمان عدم إسناد المسؤولية القانونية من الأفراد إلى المنظمات بحيث لا تعتبر الجرائم التي يرتكبها أعضاء معينون في منظمة ما سببا لمعاقبة المنظمة نفسها، في الوقت الذي لم يكن هيكل صنع القرار الرسمي للمنظمة طرفاً في القيام بتلك المخالفات.</p>	<p>☐ نعم. ← ☐ لا</p>	<p>4. هل بالإمكان إيقاع عقوبات على منظمة ما بسبب مخالفة ارتكبتها عضو معين من أعضائها، على الرغم من أن هذا العضو كان يتصرف بشكل فردي؟ يقصد بعبارة "بشكل فردي" أن العضو لم يعد إلى الهيكل الإداري المخول باتخاذ القرار في المنظمة.</p>
<p>ضمان أن الأعضاء كأفراد غير مسؤولين عن الإجراءات التي تتخذها المنظمة ككيان قانوني.</p>	<p>☐ نعم. ← ☐ لا</p>	<p>5. هل يمكن معاقبة أعضاء المنظمة على الإجراءات التي تتخذها المنظمة؟</p>
<p>النظر في تعديل القانون بحيث لا يجوز للجهة التنظيمية تعليق أو حل منظمة ما إلا إذا حدث انتهاك خطير وإذا كان التعليق/الحل هو الملاذ الأخير (أي أنه قد جرى محاولة جميع الوسائل الأخرى لمعالجة المسألة).</p>	<p>☐ نعم. ☐ لا ←</p>	<p>6. هل يمكن للجهة التنظيمية تعليق أو حل منظمة ما كملاذ أخير فقط في حال وجود انتهاك خطير؟</p>
<p>النظر في اشتراط خضوع السلطة التنظيمية لجلسة استماع قضائية كاملة لتعليق أو حل منظمة ما.</p>	<p>☐ نعم. ☐ لا ←</p>	<p>7. هل يتعين على السلطة التنظيمية أن تخضع لجلسة استماع قضائية كاملة لتعليق أو حل منظمة ما؟</p>

8. هل يمكن لمنظمة ما أن تطعن في قرار صادر عن الجهة التنظيمية أمام محكمة محايدة ومستقلة؟

نعم.

لا ←

ضمان أن يكون لمنظمة ما الحق في أن تطعن في قرار صادر عن الجهة التنظيمية أمام محكمة محايدة ومستقلة.